

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1933-1934	N° 125		ZITTINGSJAAR 1933-1934
PROJET DE LOI, N° 124	SÉANCE du 6 Mars 1934	VERGADERING van 6 Maart 1934	WETSONTWERP, N° 124

PROJET DE LOI

portant modification à l'article 3 de la loi du 18 avril 1898, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 28 décembre 1909 sur la sanction et la promulgation des lois.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION (¹),
PAR M. DE WINDE.

MADAME, MESSIEURS,

La Commission a été unanime à vous proposer de modifier la formule relative à la sanction et la promulgation des lois, en remplaçant le nom du Roi « Albert » par celui de « Léopold III ».

La loi du 18 avril 1898 relative à l'emploi de la langue flamande dans les publications officielles ayant rendu cette formule bilingue, la Commission a l'honneur de proposer à la Chambre d'adopter le texte suivant qui fut déjà inscrit dans la loi du 28 décembre 1909 lors de l'avènement du Roi Albert :

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et nous sanctionnons ce qui suit :

(LOI)

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en wij bekrachtigen hetgeen volgt :

(WET)

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Le Rapporteur,
E. DE WINDE

Le Président,
H. HEYMAN

(¹) La Commission est composée de MM. Heyman, président; de Liedekerke, De Winde, Embise, Fischer et Horrent.

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 3 der wet van 18 April 1898, gewijzigd bij artikel 1 der wet van 28 December 1909, betreffende de bekrachtiging en de afkondiging der wetten.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (¹), UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER DE WINDE.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De leden der Bijzondere Commissie zijn het eens geweest om U voor te stellen de formule voor de bekrachtiging en de afkondiging der wetten, te wijzigen door den naam van Koning « Albert » door dien van Leopold III te vervangen.

Daar de wet van 18 April 1898 aangaande het gebruik der Vlaamsche taal in de officieele bekendmakingen deze formule tweetalig heeft gemaakt, heeft de Bijzondere Commissie de eer aan de Kamer voor te stellen den volgenden tekst aan te nemen welke reeds opgenomen werd in de wet van 28 December 1909 bij de troonbeklimming van koning Albert :

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et nous sanctionnons ce qui suit :

(LOI)

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en wij bekrachtigen hetgeen volgt :

(WET)

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

De Verslaggever,
E. DE WINDE

De Voorzitter,
H. HEYMAN

(¹) De Commissie bestaat uit de heeren Heyman, voorzitter; de Liedekerke, De Winde, Embise, Fischer en Horrent.